

14 Juillet : Feux d'artifice, défilé, bal
et flons flons au programme
de la fête nationale (Page 8)

50185
La municipalité
précise sa politique
urbaine
(Page 2)

AUBERMENSUEL

Magazine municipal d'informations locales ● N° 65 juillet-août 1997, 4 F

AUBERVILLIERS

Deuxième Tour de France pour les P'tits gars d'Auber

L'équipe cycliste BigMat Auber 93 va cette année encore relever le défi de la Grande Boucle. Tous avec nos coureurs, pour les encourager, mercredi 2 juillet à 18 h 30, place de la Mairie, en présence de Marie-George Buffet, ministre de la Jeunesse et des Sports. (Page 7)



JEUNES ● LOISIRS EN TOUS GENRES

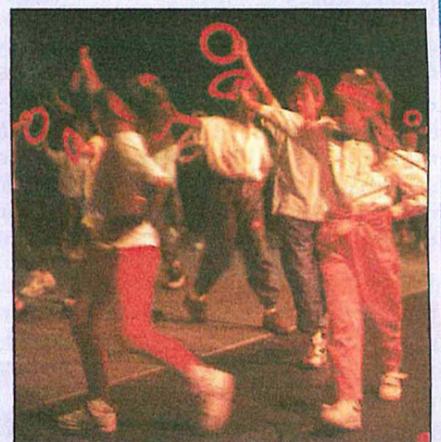
L'été à la carte

Tour d'horizon des activités proposées à Aubervilliers en juillet et août aux 13-18 ans par l'Office municipal de la jeunesse et Eté tonus. Il y en aura pour tous les goûts, tous les jours. (Pages 4 & 5)



● FÊTES D'ÉCOLES

La cloche a sonné



Les écoles maternelles et élémentaires ont salué comme il se doit l'arrivée des vacances. Ici, les enfants présentaient des spectacles préparés de longue date. Là, ils invitaient leurs parents à de joyeuses kermesses. Partout la fête fut réussie. (Page 6)

AMÉNAGEMENT URBAIN

● L'inauguration des immeubles rénovés du 34 rue des Postes, le 7 juin, fut l'occasion pour le sénateur-maire, Jack Ralite, d'exposer les grandes lignes de la nouvelle politique urbaine que l'équipe municipale se propose de conduire dans les années à venir.

Objectif annoncé pour la rentrée : continuer de rendre la ville plus belle, plus longtemps pour les Albertivillariens, d'ici ou d'ailleurs, de longue date ou fraîchement installés.

Pour cela la municipalité s'engagera sur trois axes différents mais convergents : développer la mixité des catégories sociales et des types d'habitation, rénover les logements sociaux publics et privés et repenser les espaces publics.

Concernant la mixité sociale, le maire rappelle que « 1 579 familles vivent dans les pires conditions, celles de l'habitat ancien privé ». Il souligne aussi que l'équipe municipale doit veiller à ce qu'Aubervilliers ne devienne pas « le chemin obligé pour de malheureuses familles en désarroi chassées de Paris ou d'autres villes... par l'égoïsme étroit de ceux qui veulent appliquer dans leur ville des sortes de loi Pasqua-Debré et cherchent à concentrer la misère dans quelques lieux... »

Une réputation conviviale

Fidèle et fière de sa réputation conviviale, la ville d'Aubervilliers ne renie pas son soutien aux familles les plus pauvres. Mais elle est devenue une cible pour les marchands de sommeil qui n'hésitent pas à exiger le relogement des familles à qui ils ont



Le 7 juin, le maire avait choisi de « parler d'avenir dans une vieille maison d'Aubervilliers ». Parmi les locataires présents, Roland Foschi et Maria Herranz étaient descendus faire la fête.

loué au prix fort des logements souvent vétustes, voire dangereux. Tout cela, la municipalité ne le tolérera plus. D'autant qu'elle est déjà en difficulté pour reloger les familles albertivillariennes en liste d'attente, certaines depuis plusieurs années... Autre souci : le montant des loyers, dits modérés. En décembre 1996, sur 2 054 demandeurs de logements, seuls 300 pouvaient payer le loyer demandé.

Face à cet état d'urgence et malgré un effort local déjà important, les élus continuent de vouloir relancer le logement social. En l'état actuel des

textes et des financements, c'est extrêmement difficile.

Pour la majorité municipale, il faut « réduire la TVA sur les constructions et réhabilitations à 5,5 %, ramener la participation patronale à un vrai 1 %, au lieu des 0,45 % actuels, et augmenter celle de l'Etat... » Le maire insiste sur deux mesures urgentes : la ville va demander au gouvernement une dotation exceptionnelle de 30 millions de francs, à taux zéro, destinée à entretenir et améliorer le parc de l'OPHLM qui dispose d'à peine 6 millions annuels pour remplir ces missions. Et



Willy Vainqueur

Pour une ville plus belle

la suppression du surloyer qui fait fuir les familles moyennes et contribue à la déstabilisation sociale des cités et des quartiers.

Pour préserver la mixité urbaine, la ville mettra tout en œuvre pour favoriser les opérations de copropriétés. Elles permettront aux Albertivillariens qui le souhaitent de devenir propriétaire.

Enfin, un programme de remise en valeur des espaces extérieurs publics, des voies, de la mise en lumière, de la signalisation et des couleurs complètera judicieusement la mise en œuvre de la nouvelle politique municipale du logement et de l'aménagement.

C'est aussi dans cet esprit que seront abordés, dès le mois d'octobre, la première Conférence communale du Logement et le Plan local de l'habitat, élaboré conjointement avec Saint-Denis.

Aubermensuel reviendra plus en détail sur ces deux sujets à la rentrée.

Maria Domingues

Image



Marc Gaubert

Roulez petits bolides

Beau succès pour cette 9^e édition du Championnat départemental de caisses à savon organisé par le Conseil général et les Francas. Une cinquantaine de véhicules fabriqués par des jeunes de 6 à 17 ans ont concouru au parc de La Courneuve. Représentant Aubervilliers, les maisons de l'enfance du Landy et du Pont Blanc avaient chacune préparé ce grand rendez-vous. Depuis plusieurs mois, une

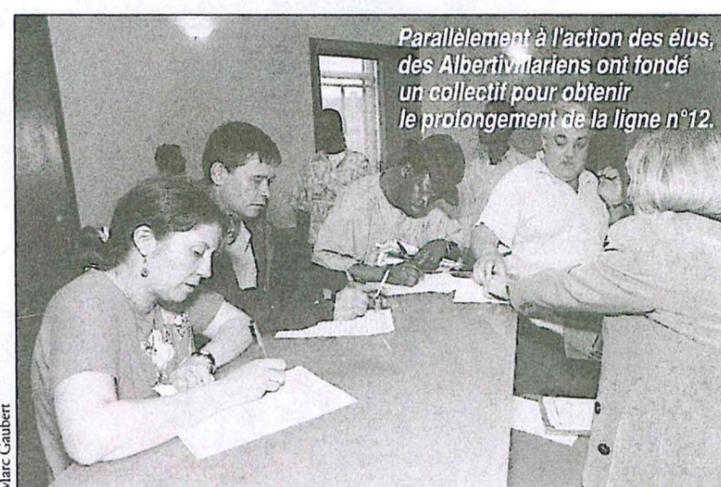
trentaine d'enfants construisaient leurs deux caisses à savon. Le jour J, Saïdou, Christian, Abdoulaye et Amza étaient d'autant plus motivés qu'une cinquantaine de jeunes de leurs quartiers étaient venus les encourager. Résultat : les gamins du Landy ont remporté le 2^e prix de l'épreuve de relais, catégorie 7-9 ans, et ceux du Pont Blanc le 1^{er} prix d'originalité pour leur superbe taxi anglais.

F. M.

TRANSPORTS EN COMMUN

Ticket collectif pour le métro

Dernier chiffre : 1 850 Albertivillariens ont signé la pétition sur les transports en commun. Tous veulent que leur ville soit mieux desservie et réclament la prolongation de la ligne n°12 jusqu'à la mairie ainsi que la réalisation d'une ligne de tramway sur la Plaine. Pour porter ces revendications, une soixantaine de signataires se sont réunis à l'Hôtel de Ville. Jack Ralite, sénateur-maire, a fait le point sur les initiatives en cours ou à venir. Un courrier rédigé par les maires de Saint-Denis et d'Aubervilliers vient d'être envoyé au ministre des Transports, Jean-Claude Gayssot, pour obtenir rapidement un rendez-vous. Objectif : faire que les revendications des deux villes se transforment en priorités inscrites au XI^e plan Etat-Région. Autre moment fort déjà programmé : le 11 octobre, une



Marc Gaubert

Parallèlement à l'action des élus, des Albertivillariens ont fondé un collectif pour obtenir le prolongement de la ligne n°12.

maquette grandeur nature de la station de métro de la Mairie sera inaugurée symboliquement. Point d'orgue d'une quinzaine sur les transports, cette journée festive sera ponctuée de nombreuses animations. Une chaîne humaine est également envisagée entre la porte de la Chapelle et la mairie. Au-delà de l'action des élus, c'est donc une mobilisation

de tous qui est attendue. Entrepreneurs, salariés, artistes, sportifs et habitants sont concernés. Pour impulser et coordonner les actions de ces derniers, un collectif s'est constitué à l'issue de la réunion. Une trentaine de personnes se sont proposées pour animer cette association qui fonctionnera de manière autonome.

Frédéric Medeiros

VIE DE QUARTIER ● Trois inaugurations au Marcreux

Balade de printemps

Les aménagements et travaux réalisés au Marcreux ont été prétexte à trois rencontres entre les élus et les habitants du quartier, samedi 14 juin.



Marc Gaubert

Le jardin de la rue Heurtault confié à l'association Autour de vous.

C'est par la visite du jardin de la ferme Mazier, rue Heurtault, que la matinée a débuté. Ce jardin a été confié à l'association Autour de vous qui souhaite en faire un lieu d'apprentissage et d'échange des cultures.

Toujours sur le thème de l'environnement, le maire a inauguré la sculpture Les oiseaux d'or, réalisée par un membre de l'association des Sablons, Guy Novelli, et installée dans le square Edgar Quinet récemment aménagé par le service des

espaces verts de la ville. Il en a profité pour expliciter les efforts de la municipalité en matière d'amélioration du cadre de vie et souligner l'importance de la concertation entre la population, les associations et l'équipe municipale.

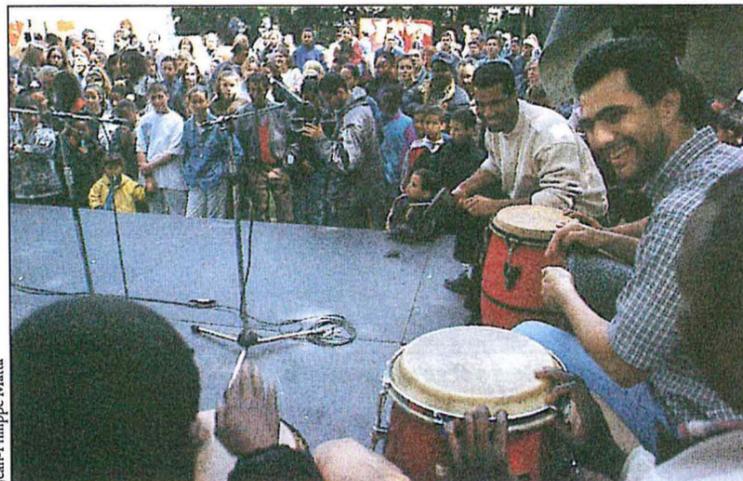
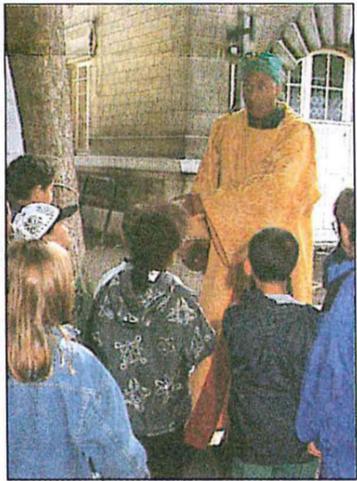
Dans la même optique, l'antenne propreté Bergerie Marcreux, ouverte l'année dernière 93 rue Heurtault, a également fait l'objet d'une inauguration. Elle s'inscrit dans le cadre du plan d'amélioration du nettoyage décidé au bureau municipal en

décembre 95 et dont tout le monde peut aujourd'hui en mesurer les effets dans la ville. Le maire a félicité la qualité du travail effectué en rappelant qu'il n'y a pas « d'arrière cour » mais que chacun dans la responsabilité de ses fonctions contribue au bon fonctionnement de la vie de la cité.

Un moment de convivialité, animé par la fanfare des Beaux-Arts, qui stimule les discussions et les rencontres autour d'un apéritif offert par la ville aux habitants.

Laurence Tournecueillert

Images



Au rendez-vous des associations

Le septième rendez-vous de la Fête des associations a eu lieu samedi 21 juin, jour de la Fête de la musique et premier jour de l'été. Malgré des conditions météorologiques défavorables, les Albertivillariens sont venus en famille ou entre amis à la rencontre du monde associatif. Environ 90 associations, sur les 400 recensées à Aubervilliers, participaient à cette journée proposée par le service municipal de la vie associative. Une occasion de connaissance et de reconnaissance, d'abord entre les

associations elles-mêmes et ensuite avec le grand public. Tous les secteurs étaient représentés, de l'environnement au logement, les loisirs, les arts, la solidarité et l'action humanitaire, en passant par la santé et les associations communautaires. Placés sous le signe de la convivialité, différents spectacles de danse et des concerts ont animé le square Stalingrad. La fête a aussi été l'occasion de distribuer la dernière édition du Guide des associations. En 1996, on compte 65 créations

d'associations, notamment dans les secteurs du loisir et liés à l'emploi. Il faut également souligner l'effort de la municipalité qui a voté en 1997 une augmentation du budget alloué aux associations, témoignant de son intérêt croissant à l'égard du travail d'intérêt général fourni par les associations. Elle se traduit par le développement du partenariat municipal avec le monde associatif dont la vie devrait s'en trouver intensifiée.

L. T.

Ce que j'en pense

Vive le sport

● Par Jack Ralite, sénateur-maire d'Aubervilliers



Le sport prend toujours plus de place dans la vie des habitants de notre commune. Il s'accompagne d'une diversification des pratiques et d'une aspiration à des libertés nouvelles.

Le sport c'est la compétition mais c'est aussi une activité de loisir.

La politique sportive de la ville est ainsi conduite à prendre en compte de mieux en mieux ces données nouvelles. Il ne s'agit plus seulement de répondre aux demandes mais à l'ensemble des besoins. Cela modifie beaucoup de choses.

Dire cela dans une ville comptant environ 8 000 licenciés, soit 12 % des habitants, c'est aussi rendre hommage à la fonction d'entraînement du sport de haut niveau et à l'engagement d'un grand nombre de femmes et d'hommes dans des pratiques sportives anciennes et nouvelles.

Cette évolution est heureuse. Le sport a une fonction sociale évidente. Dans un pays frappé par le chômage et les difficultés, où un jeune de moins de 25 ans sur 4 est privé d'emploi, il empêche le désespoir et participe à l'émergence de valeurs indispensables à la vie en commun.

Il reste que tout cela a un coût, surtout pour les familles. L'inégalité est reine dans le financement du sport en France. L'intervention des communes se chiffre à 25 milliards de francs, des départements et des régions à 3 milliards, l'Etat, tous budgets confondus, à 8 milliards. Quant aux ménages, ils dépensent 30 milliards.

Le secteur privé, les sponsors et la télévision interviennent pour 6 milliards environ. En 1997, le seul budget de la Jeunesse et des Sports était en baisse de 2,3 %. Il atteint aujourd'hui 0,19 % du budget de l'Etat soit 2,9 milliards de francs. C'est dérisoire.

Dans le même temps s'imposent aux collectivités locales, dans le sport comme dans d'autres secteurs, des normes fédérales et des normes de sécurité de plus en plus coûteuses qui ont déjà conduit nombre de municipalités à fermer des équipements sportifs faute d'argent. Ce n'est pas acceptable.

Nous continuerons à encourager sport de masse et sport de haut niveau

Pour notre part, nous continuerons à encourager sport de masse et sport de haut niveau comme dans une fertilisation croisée. Nous poursuivons le développement de la pratique du sport pour tous et du haut niveau pour chacune et chacun de ceux qui peuvent y accéder.

Comment en serait-il autrement au moment où nous fêtons ensemble la participation de l'équipe cycliste du Club municipal d'Aubervilliers au Tour de France pour la deuxième année consécutive, à un an de la grande fête mondiale du football qui se déroulera chez notre amicale voisine de Saint-Denis, et alors que les handballeuses du CMA viennent, en remportant la coupe de Paris et en montant en National 1, de réaliser une belle percée alors qu'elles n'ont qu'un an en National 2. Cette magnifique équipe symboli-

se bien la place nouvelle que prennent désormais les femmes dans la vie et apporte beaucoup de dignité et d'éthique à l'image de notre ville.

Notre équipe de foot aussi en réussissant à nous faire vibrer avec un excellent parcours jusqu'aux 32^{es} de finale de la coupe de France dans un derby départemental face au Red Star dont la victoire fut étroite. Avec la restructuration des divisions de football professionnel, le CMA Foot va, j'en suis sûr, entamer une remontée qui mobilisera les supporters et au delà. La ville, pour sa part, mettra tout en œuvre pour les y aider d'autant que nous considérons comme précieux que 500 jeunes soient engagés dans les équipes et les écoles de foot du CMA.

Le bilan des sections sportives va d'ailleurs bien au-delà. Les rangs du club ne comptent pas moins de onze champions de France FSGT en athlétisme. Dix champions de France en natation. Six champions de France en Qwan Ki Do. En tennis, les deux équipes première dames et messieurs sont en pré-nationale. Ajoutons le magnifique palmarès de Loïc Lamouller, champion de France cycliste junior sur route. La médaille d'or de poursuite de Christophe Capelle et Jean-Michel Monin aux jeux Olympiques d'Atlanta sans oublier Wassila Redouane, entraînée par le CMA, qui est championne d'Afrique au fleuret cadette et junior, et Renaud Wiart, sélectionné dans l'équipe de France de fleuret à Atlanta.

La politique sportive du pays doit évoluer

Les 431 judokas d'Aubervilliers ont avec Marina Léon et Olivier Pilic une deuxième et une troisième places dans leur catégorie au championnat de France FSGT. Le judoka Eric Censier a été champion olympique des non-voyants à Atlanta.

On pourrait en citer beaucoup d'autres qui à travers leurs manifestations de fin de saison ont comblé les amis des sports. On doit distinguer les centaines de bénévoles sans qui rien ne serait possible.

Aider les clubs, développer la pratique sportive de masse, multiplier les activités de loisirs, voilà un objectif qui mobilisera des milliers d'Albertivillariens avec leurs élus. Et cet été, chaque jour avec « Eté Jeunes » tout cela va s'épanouir.

C'est d'autant plus nécessaire que le niveau de la pratique sportive dépend trop exclusivement des possibilités financières des pratiquants, des familles et des villes.

Donner une aide substantielle à la commune pour rénover et construire les équipements, favoriser un élargissement de l'encadrement qualifié, reconnaître les bénévoles en leur donnant un cadre légal, créer un statut du sportif de haut niveau, voilà des démarches nouvelles à réfléchir et à faire ensemble, du gouvernement à chaque sportif et citoyen. Un tournant est à prendre dans la politique sportive du pays.

Le nouveau ministre de la Jeunesse et des Sports, Marie-George Buffet, qui sera avec nous le 2 juillet à 18 h 30, place de la Mairie, pour la présentation de l'équipe cycliste BigMat Auber du Tour de France, a, j'en suis sûr, une vraie compréhension de ces aspirations.

VACANCES

● La municipalité propose aux 13-18 ans une Carte été jeunes qui ouvre la porte à de très nombreuses activités. Tour d'horizon sur quelques-unes d'entre elles.

Dossier réalisé par Laurence Tournecueillert. Photos : Willy Vainqueur et Marc Gaubert. Infographie : Astrid Chevallier

● Informatique

La souris vous sourit

Entrez dans le monde cyber avec Guillaume et Kilani qui vous proposent de découvrir et de vous initier au monde du multimédia, tous les jours de 14 à 17 heures.

Equipée depuis mai de huit ordinateurs à la pointe du progrès technologique, la maison de jeunes Emile Dubois sera ouverte tout l'été pour cette activité. On pourra découvrir des logiciels, c'est-à-dire des programmes informatiques (traitement de textes, feuille de calcul, dessin, atelier caricature à partir de vos propres photos...), consulter des CD Rom qui sont des sortes d'encyclopédies animées sur des sujets très variés (musée du Louvre, d'Orsay, jeux globe trotters) et enfin naviguer sur le Net (réseau en anglais) ce qui signifie se connecter à des banques de données ou à des adresses. Il est prévu de créer une adresse, un site spécial Maison des jeunes d'Auber.

Bref, entrer en contact avec l'autre bout de la planète sans avoir à acheter de billet d'avion.

Il existe aussi un soutien aux projets de création PAO, production assistée par ordinateur. Vous pourrez par exemple produire votre journal informatisé, les dossiers de votre association, les textes de votre groupe de rap...

L'été près c

Avec la Carte été jeunes mise en place par le service municipal de la jeunesse et celui des sports, en collaboration plus ponctuelle avec le cinéma Le Studio et le service culturel, les jeunes présents sur Aubervilliers en juillet et août n'auront pas l'occasion de s'ennuyer. Il y en a pour tous les goûts, tous les âges et à la portée de tous les porte-monnaie. La volonté de la municipalité de diminuer les frais de participation et d'en simplifier le paiement s'accompagne du désir d'offrir un éventail de choix plus riche et diversifié, alliant sport, détente, évasion, culture... L'été jeunes, c'est une façon de laisser difficultés scolaires, casse-tête de l'orientation professionnelle, déprime de l'hiver au

placard et de sortir baskets et maillots de bain. Ce sera véritablement l'été à la carte, soit en groupe avec Tonus et l'Omja, soit individuellement pour des activités prévues de longues dates ou pour des projets entre amis à affiner avec la complicité des animateurs. Ceux-là seront d'ailleurs nombreux cette année : il y aura les permanents, les spécialisés, les accompagnateurs, les confidents et les autoritaires suivant les circonstances. Pour tous les familiers d'Été tonus, conçu par le service des sports en 1989, la nouvelle formule Été jeunes calquée sur Tonus avec encore davantage d'activités devraient donner pleinement satisfaction. En résumé, courez chercher le guide orangé qui vous donne, au jour le jour, le menu. L'air des vacances souffle sur la ville.



Comment se procurer la Carte été jeunes ?



Le programme des activités est disponible à l'Omja, au service municipal des sports, dans les bibliothèques et au centre nautique.

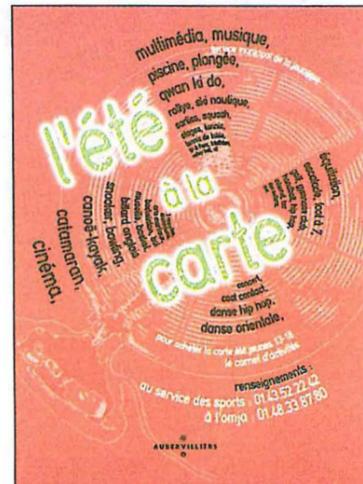
Les séjours hebdomadaires prévus dans la région du lac des Settons en Bourgogne sont d'abord un immense bol d'air, un bain de nature. Préparées conjointement par les animateurs de l'Omja et les jeunes, ces escapades d'une durée de six jours sont placées sous le signe de la grande aventure.

Pendant qu'une moitié du groupe reliera, à cheval ou en VTT, Foissy-les-Vézelay à la base nautique de Chevigny, sur le lac des Settons, l'autre moitié du groupe se consacrera aux activités nautiques comme la planche à voile, le canoë, la voile ou la baignade. Ensuite ils

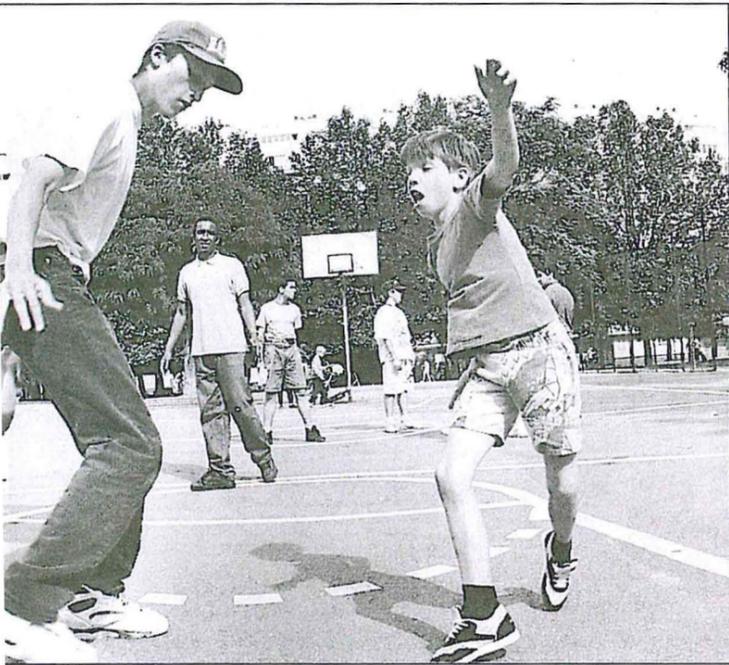


inversent les rôles sous les conseils de leurs animateurs et entre autres des habitants de cette région. Ce qui permettra une bonne orientation pendant les randonnées à travers la forêt. Une manière de s'échapper quelques jours de la vie citadine et de renouer avec la vie au grand air pur.

Pour participer, il faut bien entendu adhérer à l'Omja et se munir des pièces suivantes : fiche d'état civil, quittance de loyer, bulletins de salaires, notifications d'allocations. Le quotient familial sera appliqué : le coût varie de 350 F à 800 F.

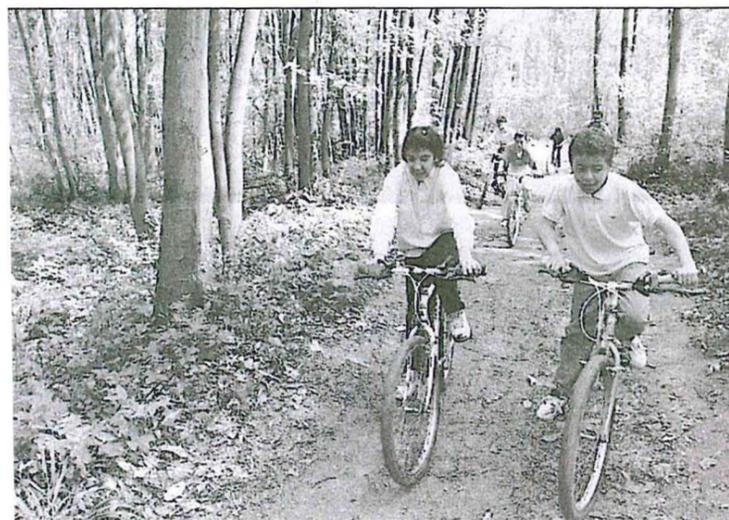


chez vous



● Equitation, natation, tennis, foot, tir à l'arc...

Du sport sinon rien



« C'est mon entraîneur, Carole, qui m'a parlé pour la première fois des activités Tonus, car je fais partie de l'équipe benjamine de handball », explique Mickaël, 12 ans, en classe de 6^e au lycée Henri Wallon. Tonus, une formule mise en place par le service des sports de la ville qui permet aux jeunes de découvrir une grande palette d'activités sportives.

« Je fréquente Tonus depuis 4 ans, poursuit Mickaël et j'ai découvert un tas d'activités pendant les vacances, par exemple l'escalade, le bowling, le nooker, le ski nautique le tennis, l'équitation. Je fais aussi de la natation, du triathlon, du patinage. Il y a aussi les tournois de foot mais j'aime

moins parce que les autres prennent ça trop au sérieux. »

Le sport constitue un volet incontournable de l'opération Eté jeunes et cette année le service des sports a rencontré celui de la jeunesse afin d'ouvrir les jeunes adeptes à d'autres disciplines plus culturelles. Mickaël, par exemple, se dit très intéressé par le stage multimédia organisé à la Maison de jeunes Emile Dubois.

Tonus reste évidemment accessible au moins de 13 ans. Il y aura également des animations sportives en soirée dans les quartiers, ouvertes à tous. Elles auront lieu de manière ponctuelle, entre 18 heures et 21 h 30 avec un accès libre.

Renseignements et inscriptions à Tonus, dans la salle du rez-de-chaussée du CMA, square Stalingrad, du mardi au vendredi de 9 h à 10 h 30 et de 17 h à 18 h. Tél. : 01.48.33.52.49

► Où se renseigner ?

Permanences Tonus
En juillet et août, permanences du mardi au vendredi de 9 h à 10 h 30 et de 17 h à 18 h. Salle du rez-de-chaussée du CMA, square Stalingrad. Tél. : 01.48.33.52.49

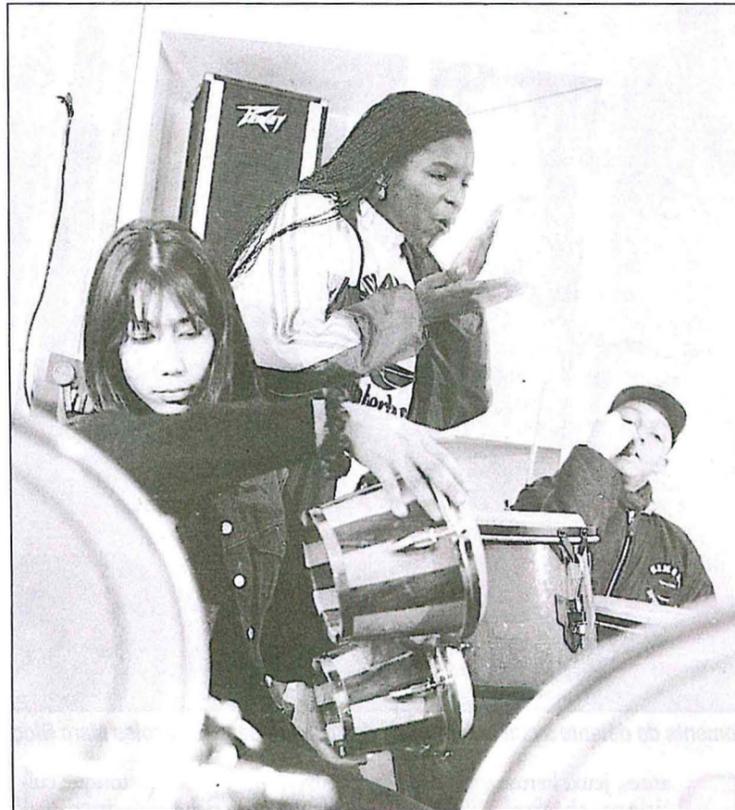
Caf'Omja
125, rue des Cités.
Tél. : 01.48.34.20.12

Office municipal de la jeunesse
Permanence accueil du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h. 22, rue Bernard et Mazoyer. Tél. : 01.48.33.87.80

Studios John Lennon
Rue Lopez et Jules Martin.
Tél. : 01.48.34.42.13

● Musiques et danses

Hip hip hop hourra



Dans les studios John Lennon.

Dans le cadre Eté jeunes, l'Omja organise plusieurs stages concernant la danse et la musique. Il y a par exemple un stage de danse orientale organisé au Caf'Omja, du 15 au 19 juillet, animé par Mariem Besber dont la formation à Tunis, complétée à Paris et Londres, et le parcours professionnel semblent irréprochables. Danse toujours mais sur un autre registre avec un stage de danse urbaine, le hip hop, à la maison de jeunes James Mangé, du 7 au 11 juillet. Du 21 au 25 juillet, un deuxième stage à la salle Gabriel Péri, l'après-midi de 14 h à 17 h.

Dans le même temps, au Caf'Omja, il y aura un stage de rap organisé par les studios John Lennon, avec de la danse urbaine, un travail

sur les textes et la musique avec Debbie Zahiri, le poulain local du rap (il part en tournée en Russie au début du mois). Enfin, John Boya, du groupe La Confrérie, animera un stage intitulé « Prestations scéniques » afin de sensibiliser les jeunes sur l'aspect technique des concerts devant le public.

A cette occasion, le cinéma le Studio organise une soirée le 9 juillet, à 20 h 30, dans la grande salle du théâtre. La projection du film-documentaire *Faire kifer les anges* sera suivie d'une rencontre avec le réalisateur Jean-Pierre Thorn et de démonstrations de danses par différentes compagnies ou amateurs de la ville. Pour une fois, un film montre la banlieue avec dignité et optimisme réaliste.

● Si vous aimez les polars

Broyez du noir

C'est sur le thème « Faux et usage de faux » que porteront les nouvelles écrites sur la base du projet « Pèse-lettres » mis en place par Marie Zacarias de l'association Auber Noir. « Je m'intéresse aux conditions de l'échec et de la réussite scolaire. L'écriture constitue un véritable trésor individuel. A Aubervilliers, la ville est traversée par une multitude de cultures, par des parcours de vie tellement différents qui peuvent constituer la matière de récits, le potentiel de tout écrivain ». Cet été, des ateliers d'écriture dédiés au roman noir sont organisés en juillet au Caf'Omja, les mardis et

jeudis de 10 heures à 12 heures et en août à la maison de jeunes Emile Dubois, sous la conduite de deux auteurs, Alexandre Dumal et Michel Leydier. Ils se prêteront au jeu et encourageront chacun, de manière ludique, une dizaine d'auteurs en herbe. L'ensemble de ces nouvelles sera publié sous la forme d'un livret et présenté au festival Auber Noir en octobre. Une façon de broyer du noir utile, d'expérimenter un nouveau moyen d'expression et de se découvrir des talents cachés. Même ceux qui font beaucoup de fautes d'orthographe sont encouragés à venir noircir du papier.



Et encore...

● **LES RENDEZ-VOUS DU CAF'**

Vendredi 4 juillet : Lazar Perry Tangodelic, à 20 h 30, 20 et 30 F.

Samedi 5 juillet : Mi-Sud Jazz, à 20 h 30, 20 et 30 F. Concert de jazz rock.

Samedi 12 juillet : Swing passion, de 18 h à minuit. Entrée libre. Bal musette. **Août** : fermeture pour travaux.

● **SOS RENTRÉE**

Vous avez des problèmes d'affectation scolaire pour la rentrée, n'attendez pas septembre pour engager vos recherches. L'Omja vous propose une aide dans vos démarches.

● **POUR LES MOINS DE 13 ANS**



Les centres de loisirs maternels seront ouverts tout l'été. Les enfants partiront en centre aéré à Piscop dans le Val d'Oise. Renseignements : 5, rue Schaeffer, tél. : 01.48.39.51.40. Les centres de loisirs primaires fonctionnent également cet été. Les enfants pratiqueront des activités de plein air aux centres aérés d'Asnières sur Oise et de Fosses, ainsi que des activités nautiques à Champs sur Marne. Des mini séjours seront organisés à Saint-Hilaire-de-Riez en Vendée, et à Arradon dans le Morbihan.

● **AUBERVACANCES**

Il reste quelques places à Bury dans l'Oise, à Saint-Hilaire en Vendée pour le mois de juillet et à Saint-Jean-d'Aulps en Haute-Savoie pour août. Contactez vite Aubervacances-Loisirs, 5, rue Schaeffer, tél. : 01.48.39.51.20.

● **SORTIE FAMILIALE A LA MER**

Dimanche 6 juillet, pour les 13 ans et plus et leurs parents, de 6 h à 20 h. 30 F par personne. Renseignement au 01.48.33.87.80.

● **SANTÉ**

Pour les jeunes de 12 à 17 ans, Mosaïque reste ouvert tout l'été. Sur le quartier Villette Quatre-Chemins, un chargé de mission santé organise du 1^{er} au 31 juillet des activités à thèmes. Ouverture du lundi au vendredi de 16 h à 19 h 30, le mercredi et samedi, de 10 h à 13 h et de 14 h à 19 h 30. Tél. : 01.48.34.51.02

● **ÉTÉ GRATUIT AU PARC DE LA VILLETTE**



Du 28 juin au 5 juillet, musique avec La Villette Jazz festival, 350 musiciens, 10 scènes et 50 concerts, de 18 h à 2 h du matin. Des stars confirmées aux découvertes, il y a beaucoup de concerts gratuits.

Du 15 juillet au 24 août, le festival du cinéma en plein air, sur le thème des dessous de la ville. C'est tous les soirs à 22 h, sauf le lundi, sur la prairie du triangle. C'est gratuit mais vous pouvez louer pour 40 francs une chaise longue et une couverture. Bals-concerts au kiosque à musique, tous les dimanches à 17 h 30, du 13 juillet au 24 août. C'est toujours gratuit. Avec des airs mi-guinguette, mi-concert en plein-air, les bals s'inscrivent dans la tradition des fêtes populaires d'antan, dans une ambiance décontractée, aux rythmes venus d'Afrique, des Caraïbes et d'Amérique latine.

Vite dit

Prévention

● GARE AUX CAMBRIOLAGES

Le commissariat de police renouvelle cet été l'opération tranquillité vacances.

Dans le cadre de ses missions habituelles et ses patrouilles, des passages fréquents pourront avoir lieu au domicile des particuliers pendant leur absence. Pour en bénéficier, s'adresser au commissariat, 16-22, rue Réchossière, tél. : 01.48.11.17.00.

Ce dispositif ne dispense évidemment pas de prendre un minimum de précautions pour protéger son domicile. Si vous êtes chez vous :

- Ne laissez pas des fenêtres et des portes inutilement ouvertes.
- N'ouvrez pas la porte à des inconnus.
- Faites part de ces recommandations à vos enfants.

Si vous sortez :

- Fermez fenêtres et portes.
 - Faites en sorte qu'aucun objet de valeur ne soit visible de l'extérieur.
 - Ne cachez pas vos clés à l'extérieur (encore moins sous le paillason).
 - Dans un lieu public, si vous mettez vos vêtements au vestiaire, conservez sur vous clés, portefeuille, objets de valeur...
- Si vous partez en vacances :
- Faites retirer votre courrier.
 - Faites brancher votre ligne téléphonique sur celle d'un ami, d'un parent.
 - Évitez de conserver des valeurs chez vous.
 - Ne laissez rien dans votre jardin qui puisse être utilisé pour entrer chez vous.

Rencontre

● 112, COCHENNEC

Depuis le début de l'année, Ville et OPHLM interviennent fortement sur le 112 rue Hélène Cochenne et ses alentours. Objectif : faire que le quartier retrouve une qualité de vie qui s'était fortement dégradée depuis quelque temps. Outre la création d'une « boutique de quartier », 1,4 million de francs a été débloqué pour que soient réalisés d'importants travaux. Le 112 a bénéficié d'une remise en état et de nouveaux aménagements, et la place devant le 120 a été totalement refaite. Samedi 7 juin, Jack Ralite, sénateur-maire, est venu inaugurer ces différentes réalisations accompagné de plusieurs élus, parmi lesquels Madeleine Cathalifaud, Josette Dupuis, Evelyne Yonnet et Pierre Ringot, président de l'OPHLM. En musique, grâce à la fanfare Wab 7, puis devant un verre, cette matinée fut l'occasion de faire le point avec les habitants du quartier sur les initiatives déjà prises mais aussi sur les difficultés qui demeurent.

Parkings

● INCENDIE 27 RUE DE LA COMMUNE DE PARIS

La nuit du 17 au 18 juin, un incendie, allumé par des individus rentrés par effraction dans l'immeuble, a détruit trois voitures et sérieusement endommagé diverses installations collectives. L'Office a immédiatement déposé plainte.

Rappelant la décision prise par le maire d'installer une surveillance renforcée et un système de télégestion des accès et sorties dans certains parkings, René François et Bernard Orantin, conseillers municipaux du quartier, déclarent :

« La municipalité entend tout faire, avec les moyens financiers trop limités dont elle dispose, pour que la population n'ait pas à subir ce genre de préjudice. (...) Il n'est pas acceptable que la tranquillité de la population soit ainsi perturbée par des agissements inadmissibles et dangereux ». Le dispositif de gardiennage et de télégestion devait entrer en action le 27 juin. La reconstruction des parkings est prévue pendant l'été. Elle est maintenue mais subira probablement un retard dû à l'incendie. Par ailleurs, les locataires privés provisoirement de parking pourront stationner gratuitement à l'extérieur avec une carte qui leur sera délivrée au bâtiment administratif (31-33, rue de la Commune de Paris) sur présentation de leur carte grise et d'une quittance de loyer.

ENFANCE • Fin de l'année scolaire

Les écoles font la fête

Dernier cours. Dernière sonnerie. Ça y est, l'école est finie. Vive les grandes vacances ! Mais avant de se séparer, les enfants d'Aubervilliers ont fait la fête.



Moments de détente avant la fermeture des cahiers dans les écoles Marc Bloch (1), Jules Vallès (2), Edgar Quinet (3), à la SES Diderot (4) ...

Danses, jeux, kermesses, expositions, théâtre et chants, chaque école maternelle et élémentaire a célébré, à sa manière, la fin de l'année. Difficile, bien sûr, de citer tout le monde, mais assurément la fête fut belle partout. Ainsi, à Jean Macé, les élèves ont, sur le thème du cirque, réalisé et exposé dessins, peintures et sculptures. Ils ont également joué une pièce de théâtre avec la compagnie des Millefontaine. L'école Stendhal a, elle, recréé l'atmosphère de la Renaissance au gymnase Guy Moquet. Cette reconstitution marquait l'aboutissement d'un projet pédagogique mené sur plusieurs mois. Par l'étude ou l'écoute de musiques, de peintures et de costumes, les petits élèves ont ainsi

découvert une période historique culturellement très riche. A l'espace Rencontres, les enfants de l'école Edgar Quinet ont enchanté leurs spectateurs avec une adaptation d'*Alice au pays des merveilles*, et *Miroir*, un conte chinois dont les costumes ont été réalisés par les élèves de la SES Diderot. A noter que des professeurs du Conservatoire ont mis en musique les spectacles de ces deux écoles. Très « nature », les petits de Doineau ont, eux, dansé sur les thèmes de l'eau, de la terre, du feu et de l'air. Tous ces spectacles ont ravi un public nombreux de parents, d'enseignants et d'élus. Un vrai moment de plaisir pour débiter l'été en forme... en attendant la prochaine rentrée !

Frédéric Medeiros



... et à Condorcet.

EMPLOI • Avec les handicapés

Un anniversaire au Pont Blanc



Jacques Monzaugue, Jack Ralite et Jean-Jacques Burgard, président des Cités du Secours catholique.

L'atelier protégé, 129, rue du Pont Blanc, a fêté ses 40 ans le 10 juin. Ce fut l'occasion de revenir sur une histoire édifiante. En 1957, le Secours catholique offrait la possibilité à des handicapés physiques de travailler. Aucune loi n'existait encore en la matière. L'association caritative installait son premier atelier dit « protégé » à Aubervilliers dans un pavillon. Dix jeunes handicapés essayaient

alors les plâtres et se lançaient dans la sous-traitance.

Quarante ans plus tard, l'atelier emploie cinquante-cinq personnes qui assemblent, conditionnent des pièces détachées ou bien façonnent, plient et collent cartons et papiers pour Philips composants, Printel, MBK et bien d'autres entreprises. Structure pilote à l'origine, il existe actuellement 450 ateliers protégés en France réunis au sein de l'association des Cités du Secours catholique. Ils permettent tous à des handicapés physiques de s'insérer dans le monde du travail, de bénéficier d'un statut de salarié et d'un contrat de travail.

Participant à l'amicale réception donnée lors de cet anniversaire, le maire Jack Ralite, accompagné de Jacques Monzaugue, adjoint à la formation professionnelle et à l'insertion, a souligné entre autres propos la démarche de maintien du lien social et le refus de l'exclusion qui caractérise l'établissement.

Marie Bernard

● SQUARE STALINGRAD

« Pour nous et ceux qui suivront »



Ce lieu sert tout à la fois de centre aéré, de parking et de centre sportif ! Après on s'étonne qu'il soit dégradé ! Il faut lui redonner sa fonction d'espace vert », souligne avec force Michel Giulioti, un jeune retraité. L'assistance acquiesce. Une vingtaine d'usagers, de riverains et d'élus du quartier (parmi lesquels Claudine Péjoux et Bernard Orantin) viennent de se réunir pour parler de l'avenir du square.

Au-delà des constats, les participants ont essayé d'imaginer les aménagements qui leur semblaient indispensables. Si chacun a ses

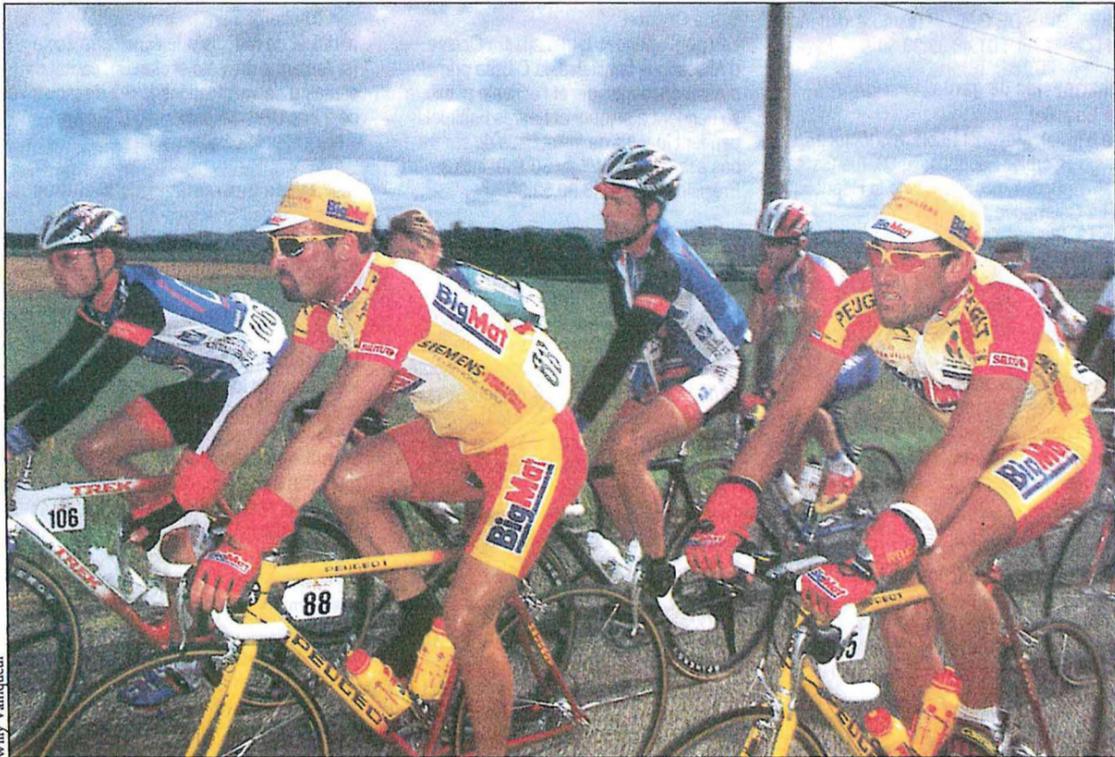
propres idées, tous, en revanche, attendent beaucoup de la réhabilitation prévue en 1998-99. Celle-ci déterminera pour longtemps la physionomie des lieux. D'où l'importance de rencontres où élus et population définissent ensemble des orientations qui servent de références à l'architecte-paysagiste choisi. Faudra-t-il poser des grilles ? Recruter des gardiens ? Créer un espace-jeu réservé aux plus petits ? Que faire de l'ancien commissariat ?... Des priorités devront être dégagées. « Mais il faut faire certaines choses dès maintenant », insiste Annick Kébelé, une riveraine. Message reçu : les places de stationnement devant le tribunal d'instance vont être progressivement supprimées dès cet été, des jeux pour les petits seront installés à côté de l'ancien commissariat, le travail de nettoyage sera intensifié. La question du gardiennage reste, elle, pour l'instant en suspens. A suivre...

Frédéric Medeiros

LES P'TITS GARS D'AUBER ● Cote d'amour intacte

Elus au second Tour

Du 5 au 27 juillet, placez-vous dans la roue d'Auber BigMat 93 qui disputera son deuxième Tour de France. Le suspens a fait place à la joie de toute une ville et d'un département qui ne cachent pas leur fierté.



Gilles Talmant et Thierry Gouvenou, sur la Route du Sud, des valeurs sûres de l'équipe BigMat Auber 93. Retrouvez-les sur le Tour 97.

Un grand bonheur et beaucoup de fierté... » sont les sentiments qui prédominent chez les Albertivillais interrogés après l'annonce de la participation des P'tits gars d'Auber au 84^e Tour de France. Suspens pour les uns, certitude pour les autres, l'exploit renouvelé par l'équipe Auber BigMat 93 va renforcer l'intérêt que la population pouvait porter à la plus prestigieuse course cycliste du monde.

Et pourtant, ce n'était pas couru d'avance... Après un début de saison exceptionnel, l'équipe a dû faire face à une série de chutes qui a commencé par celle de Ludovic Auger, au Paris-Roubaix, et a continué avec celle d'Antony Morin qui vient de se blesser en Espagne, à quelques

semaines du Tour. Mais, jusqu'au bout, sans se laisser abattre, les P'tits gars ont mouillé le maillot comme dans le Dauphiné Libéré où Thierry Bourguignon s'est encore fait remarquer.

Une réelle affection

Les quatre sélectionneurs du Tour de France – tous anciens coureurs – ont surtout réaffirmé leur préférence pour le courage et l'enthousiasme de la jeunesse, sans nier pour autant la réelle affection qu'ils portent à cette équipe.

Le 5 juillet à Rouen, ils seront neuf à prendre le départ : Miguel Arroyo, Thierry Bourguignon, Laurent Genty, Thierry Gouvenou, Pascal Lance, Pascal Lino, Gilles Talmant, Antony Morin et Ludovic

Auger. Bien encadrés par leurs compagnons de route, médecins, soigneurs, ostéopathes, mécaniciens, etc., sans oublier les deux caravaniers bénévoles et tous les supporters qui se sont spontanément proposés pour « un coup de main ».

Malgré la confirmation tardive de la participation au Tour, les deux directeurs sportifs, Stéphane Javalet et Pascal Dubois ne se sont pas laissés surprendre : « Nous sommes prêts sur tous les plans : matériel, technique et sportif. » Pour bien s'affûter, l'équipe BigMat Auber 93 a beaucoup roulé depuis le mois de janvier. Pologne, Mexique, Japon, Espagne... les P'tits gars d'Auber ont répondu à la plupart des invitations.

Avant de défendre les couleurs d'Aubervilliers et de la Seine-Saint-Denis sur les routes de France, le mercredi 2 juillet, les P'tits gars d'Auber seront sur la Place de la Mairie, à partir de 18 h 30, pour y saluer ceux qui viendront y faire... un petit tour.

Maria Domingues



● Réactions

JEAN-MARIE LEBLANC. DIRECTEUR DE LA SOCIÉTÉ DU TOUR DE FRANCE. L'an passé, les performances des coureurs d'Aubervilliers ont su me rassurer et me conforter sur le bien-fondé de notre choix. Pourquoi en serait-il autrement cette année ? Avec la sélection de La Mutuelle de Seine-et-Marne, cela fait deux jeunes équipes qui n'ont rien à perdre dans cette belle aventure qu'est le Tour. Je compte sur elles pour apporter encore plus de panache et d'enthousiasme à ce 84^e Tour.

BRUNO ZOMER. MAIRE-ADJOINT AUX SPORTS. Quand j'ai su que les P'tits gars d'Auber étaient de nouveaux sélectionnés, j'ai tout de suite pensé à tous ceux qui n'auront pas la chance de partir en vacances cet été. A tous ces gens, les cyclistes d'Aubervilliers offrent un peu de rêve et une manière de voyager en parcourant la France sous leurs couleurs. Cela vient s'ajouter aux performances sportives

de l'équipe et de son club, le Club municipal d'Aubervilliers.

JEAN-LUC LEROY. DIRECTEUR GÉNÉRAL DE BIGMAT. C'est une double satisfaction. Sur le plan commercial, cela fait notre affaire puisque l'un des objectifs du partenariat est la notoriété. Sur le plan affectif, une véritable osmose s'était créée entre les coureurs et nous depuis le début de saison. Il y a eu un courant de sympathie immédiat qui va encore se renforcer. Nous voulons être avec l'équipe pas à côté... Cette année, j'espère me libérer pour suivre au moins une étape.

STÉPHANE JAVALET. DIRECTEUR SPORTIF. J'y ai d'abord cru très fort, puis la guigne s'en est mêlée et j'ai douté. La bonne nouvelle m'a cueilli mardi matin à 9 h 30 au siège du club après une nuit blanche. D'un autre côté, nous n'avons pas attendu la décision finale. L'équipe s'est préparée à cette éventualité de longue

date. Nous avons mis en place un calendrier de courses qui, à ce jour et sauf accident, nous permet d'avoir treize gars, neuf titulaires et quatre remplaçants, affûtés et qui en veulent.

JEAN SIVY. PRÉSIDENT DU CM AUBERVILLIERS. Je suis très satisfait de leur parcours qui vient d'être récompensé par cette sélection. L'an passé, je les ai suivis à la télévision, cette année, je compte bien partager l'euphorie générale en suivant au moins une étape. Par contre, je serai sur les Champs Élysées. Ce n'est pas que de l'optimisme... Forts de leur expérience de l'an passé et de leurs atouts actuels, je suis sûr que les neuf gars ont les capacités de finir le Tour.

LOUIS MATTEI. MANAGER. Je suis content pour la ville, le département, et pour tous ceux qui nous soutiennent. Bravo aux sélectionneurs qui ont mis sept équipes françaises sur le

Tour. Cela me rappelle une certaine époque... Maintenant il ne faut pas les décevoir et espérer terminer le Tour un peu plus nombreux que l'an passé. Comme nous avons eu notre quota de malchances, que tous les gars ont la forme, c'est du domaine du possible !

CHRISTIAN CLAVIER. PARRAIN DE L'ÉQUIPE. Je suis très content pour les P'tits gars d'Auber, c'est une belle récompense. J'aurais adoré les suivre sur le Tour mais je suis toujours pris par le tournage des *Visiteurs II* qui n'est pas terminé... Ceci dit je n'ai pas dit mon dernier mot et si je le peux je ferai une échappée pour les rejoindre, au moins sur une étape... Je ne les ai pas revus depuis Paris-Nice, mais je me tiens au courant. Je voudrais aussi leur dire toute mon admiration et un énorme merci !

Lire également l'éditorial de Jack Ralite, maire, page 3.

Opinions

C'est for-mi-da-ble

HALIM KHERBOUCHE
31 ANS, RÉGISSEUR SPECTACLE



C'est une bonne nouvelle et une bonne publicité pour la ville. J'aime tous les grands rendez-vous

sportifs et je suis régulièrement le Tour de France. Avec la participation d'Aubervilliers, j'y serai encore plus attentif. Comme certains gars semblent très en forme comme Lino et Bourguignon, cela promet du spectacle...

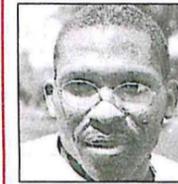
ISABELLE BETHMONT
35 ANS, HOTESSE



Je trouve cela for-mi-da-ble ! Même si je n'y connais pas grand-chose, je suis attachée à tout ce qui peut

valoriser l'image de notre ville et la sélection de l'équipe d'Aubervilliers y contribue. J'aime son côté populaire, cela la rend sympathique. L'an passé, j'ai assisté à leur fête sur la place de la Mairie, c'était très agréable. Si j'ai bien compris, on remet ça ? C'est une autre bonne nouvelle !

ALAIN JAEZET
27 ANS, COMPTABLE



C'est super qu'une petite équipe comme celle d'Aubervilliers puisse aller au Tour de France qui est la

plus grande course cycliste au monde. Il y a de quoi être fier d'eux. J'aime le vélo que je pratique pour le plaisir et le sport en général. Je suis toutes les grandes épreuves cyclistes comme le Giro. J'ai encore en tête la victoire d'étape de l'année dernière... J'espère que cette année les P'tits gars sauront encore nous faire vibrer.

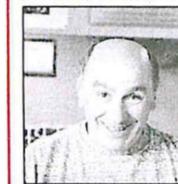
MOHAMED FACI
46 ANS, MAGASINIER



On est heureux pour eux, pour nous et pour la ville. On parlerait bien avec eux. Avant on s'intéressait au

Tour de France, avec les P'tits gars d'Auber, on est devenu des vrais fans.

ROLAND MARTINEAU
54 ANS, HOMME D'ENTRETIEN



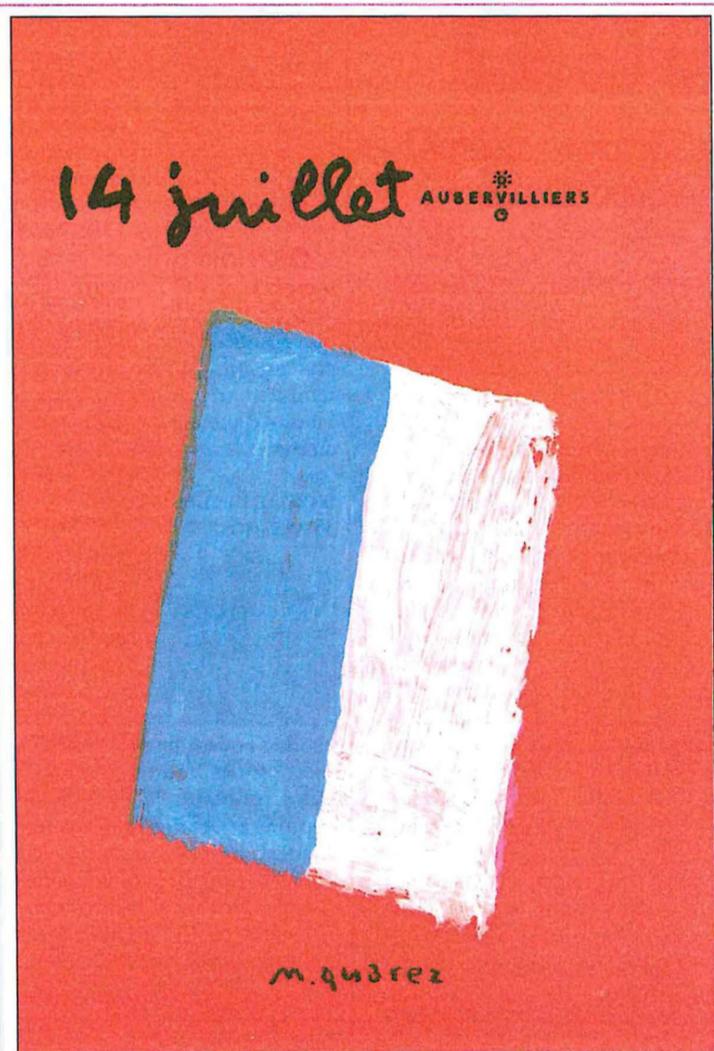
L'année dernière, je suis allé les rejoindre à l'étape de Super-Besse, c'était super. J'espère y retourner cette année, il y a une ambiance fabuleuse et on mesure mieux la cote d'Aubervilliers.

Tour de France, avec les P'tits gars d'Auber, on est devenu des vrais fans.

Présentation publique de l'équipe cycliste participant au Tour de France
Mercredi 2 juillet à partir de 18 h 30 place de la Mairie

- Animation musicale
- Signature dédicace des coureurs
- Buffet campagnard

Feux d'artifice



Dimanche 13 juillet

Sur le terrain Sellier-Leblanc, près du canal

- à 19 h : animations et stands.
- à 21 h : bal avec Bruno Desmet, dit Zinzin, accompagnateur de la Chance aux chansons
- à 23 h : feux d'artifice avec la compagnie Artificio, Pyrosymphonies avec Emmanuel Bex et sa formation de jazz Steel Bex.
- de minuit à 1 h du matin : bal.

Place de l'Hôtel de Ville

- de 21 h à 1 h du matin : bal et flonflons avec le groupe Ambiance.
- A travers la ville
- à partir de 21 h : défilé et danse carnavalesque avec le groupe Mi'yo. Départ des Quatre-Chemins, passage avenue de la République, rues du Moutier, du Port, Claude Bernard et arrivée sur le terrain Sellier Leblanc.

A noter

● URGENCES

POMPIERS : 18
POLICE : 17
SAMU : 15
CENTRE ANTI-POISONS
Tél. : 01.40.37.04.04
SOS MAINS
Tél. : 01.53.78.81.12
URGENCE YEUX
Tél. : 01.42.34.80.36 ou 01.40.02.16.80
URGENCES GAZ
Tél. : 01.48.91.76.22
MÉDECINS DE GARDE (samedi, dimanche et la nuit) Tél. : 01.48.33.33.00

Pharmacies de garde

● En juillet
Le 6 juillet, Meyer, 118 bis, av. Victor Hugo ; Corbier-Foudoussia, 56, rue Gaëtan Lamy ; Bodok, 66, avenue de la République à La Courneuve.
Le 13, Pharmacie des 4 communes Sdika, 81, bd Edouard Vaillant à Pantin ; Jaoui, 99, rue de Saint Denis.
Le 14, Dahan, 17, avenue de la République ; Naulin, 48, rue P.-V. Couturier à La Courneuve.
Le 20, Vesselle, 27, bd Pasteur à La Courneuve ; Flatters, 116, rue Hélène Cochenec.
Le 27, Maufus et Le Bec, 199, avenue Victor Hugo ; Depin, 255, av. Jean Jaurès.

● En août

Le 3 août, Mulleris, Cité des Cosmonautes, Place Gagarine à Saint-Denis.
Le 10, Vidal-Duvernet, 146, av. Jean Jaurès à Pantin ; Azoulay et Lambes, 1, avenue de la République ; Nguyen-Hong (Pharmacie Verlaine), 1, place Verlaine, avenue Henri Barbusse à La Courneuve.
Le 15, Serrero, 69, av. Jean Jaurès ; Lepage, 27, rue Charron.
Le 17, Pharmacie du Landy, Tordjmann, 52, rue Heurtault ; Vally, 35, rue Maurice Lachâtre à La Courneuve.
Le 24, Achache, Centre commercial de la Tour, 23, av. du Général Leclerc à La Courneuve ; Lemarie, 63, rue Alfred Jarry.
Le 31, Grande Pharmacie de la Tour (M. Ghribi) 43, Centre commercial de Tour à La Courneuve ; Turpaud et Vie, 67, cité des Courtillères à Pantin.

Les permanences de l'été

● A l'Hôtel de Ville
Sont assurées en juillet et suspendues en août :
- Les permanences de la Maison de l'habitat, le mardi de 17 h à 19 h.
- Les permanences juridiques pour toutes autres questions, le jeudi à partir de 15 h.

Au centre administratif, rue de la Commune de Paris

Sont assurées en juillet et août :
- Les permanences du Centre des impôts, le vendredi de 14 h à 16 h.
Sont suspendues en juillet et août :
- Les permanences de l'association d'aide aux victimes.
Pour toutes autres permanences se renseigner au service accueil de l'Hôtel de Ville, tél. : 01.48.39.52.00.
Au centre communal d'action sociale, 6, rue Charron
Les permanences tenues par la Caisse d'Allocations familiales, la Caisse primaire d'Assurance maladie et l'écrivain public se tiennent aux jours et heures habituels pendant le mois de juillet mais ne seront pas assurées du 1^{er} au 30 août inclus. Précisions au 01.48.39.53.00.

● TRAVAUX

En juillet, les trottoirs et la chaussée du passage Machouart seront refaits. La ville mènera aussi une campagne de réfection du revêtement des chaussées. Rues du Commandant L'Herminier, André Karman (de l'avenue de la République à la rue Bordier), des Cités (de la rue Réchossière à l'avenue de la République), Réchossière (de la rue du Pont Blanc à la rue des Cités).
En juillet et en août : réfection des revêtements des avenues de la République et du président Roosevelt.

● SERVICE

Permanence d'élu
La permanence de Robert Doré, conseiller municipal des Quatre-Chemins, a changé de lieu. Elle se tient désormais à l'Hôtel de Ville, tous les lundis sur rendez-vous. Tél. : 01.48.39.52.03

● CULTURE

Stage d'aquarelle
Le centre d'arts plastiques Camille Claudel organise un stage d'aquarelle du 1^{er} au 10 juillet. Inscription au CAPA, les mardi et jeudi de 14 h 30 à 19 h 30. Nombre de places limité.
Participation demandée : 300 F (400 F pour les personnes extérieures à Aubervilliers). Tél. : 01.48.34.41.66

● ENFANCE

Affaires scolaires
En juillet et août, le service municipal de l'Enseignement, 5, rue Schaeffer, est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h sans interruption. Tél. : 01.48.39.51.30

Inscription en maternelle

L'inscription en maternelle s'effectue dès les 2 ans révolus de l'enfant. La scolarisation s'effectue en priorité pour les enfants nés en 92, 93 et 94. Les parents concernés par une inscription pour la prochaine rentrée doivent se présenter au service de l'Enseignement, rue Schaeffer, munis des pièces (originaux) suivantes : livret de famille ou acte de naissance de l'enfant à inscrire (l'enfant doit avoir 2 ans), quittance de loyer ou EDF (mois en cours), attestation d'hébergement (si nécessaire), certificat de radiation de l'ancienne école (si l'enfant a déjà été scolarisé), carnet de santé ou de vaccinations (BCG de moins de 2 ans/DPC 3 injections/DTPR tous les 5 ans). Ces vaccinations sont obligatoires.

Inscription aux restaurants scolaires

Le service de l'Enseignement convoque toutes les familles ayant déjà un tarif pour le renouveler. Les autres familles sont priées de se présenter le plus rapidement possible au service de l'Enseignement, avec les documents (originaux) suivants : livret de famille ou fiche d'état civil, quittance de loyer pour les locataires (mois en cours), descriptif du logement + échéancier pour les propriétaires, revenus des 3 derniers mois de toutes les personnes au foyer (bulletins de salaire, décompte de la Sécurité sociale, si vous avez été malade durant ces derniers mois ou en congé de maternité), décompte des Assedic (talon de pointage + notification), pension de retraite et complémentaire, dernier avis d'imposition, dernier bulletin de paiement des Allocations familiales ou dernier relevé bancaire ou postal sur lequel figure cette prestation, cartes de Sécurité sociale des parents.

RECTIFICATION

Une erreur s'est glissée dans le numéro de téléphone du Secours populaire, paru dans *Aubermensuel* de juin. Il faut composer le 01.48.33.42.14 pour contacter l'association. Toutes nos excuses aux personnes concernées.

AUBERMENSUEL

N°65, supplément été 1997
Edité par le CICA 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers Cedex
Tél. : 01.48.39.51.93
Numéro de commission paritaire : 73261.
Dépôt légal : juillet/août 1997.
Impression et publicité : ABC Graphic, tél. : 01.49.72.90.00

Préretraités et retraités

Programme des activités de l'Office

15 bis, av. de la République. Tél. : 01.48.33.48.13

Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 17 h.

● SORTIES DU MOIS DE JUILLET

Judi 10 juillet
Journée Nature
Visite guidée du Moulin Musée de la Brosserie. Déjeuner sur les bords de l'Oise (60). Cueillette à la ferme de fruits, fleurs, légumes.
Prix : 150 F
Départ : 7 h 45 de l'Office
Renseignements à l'Office.

Judi 24 juillet
Parc Astérix
Une multitude d'attractions et de spectacles dans un décor grandiose. Journée libre, repas à votre charge.
Prix : adulte 170 F, enfant 120 F
Départ : 8 h 45 de l'Office
Renseignements à l'Office.

● SORTIES DU MOIS D'AOUT

Judi 7 août
Balade en Vexin Normand
Découverte de Trie-Château. Déjeuner au château de la Rapée.
Prix : 200 F
Départ : 7 h 30 de l'Office
Inscriptions à l'Office, les 7 et 8 juillet.

Judi 21 août
Croisière au fil de l'Ourcq
Visite libre de l'usine élévatoire des eaux de Villiers-les-Rigault. Croisière jusqu'à la Ferté-Millon.
Prix : 230 F
Départ : 8 h 30 de l'Office
Inscriptions à l'Office, les 28 et 29 juillet.

● SORTIES DU MOIS DE SEPTEMBRE

Judi 4 septembre
Visite du musée et jardins Albert Kahn.
Prix : 35 F
Départ : club Croizat, 13 h, club Finck, 13 h 15, club Allende, 13 h 30
Inscriptions dans les clubs, les 11 et 12 août.

Judi 11 septembre
Chartres
Visite guidée de la cathédrale. Déjeuner. Balade dans la vieille ville.
Prix : 225 F
Départ : 8 h de l'Office
Inscriptions à l'Office, les 18 et 19 août.

Judi 18 septembre
La fête du Pays basque
Visite d'une bergerie. Déjeuner. Jeux régionaux et après-midi dansant.
Prix : 274 F
Départ : 8 h de l'Office
Inscriptions à l'Office, les 25 et 26 août.

Judi 25 septembre
Du côté de chez Proust
Circuit dans la vallée du Loir et découverte d'Illiers-Combray.
Prix : 245 F (repas en ferme auberge)
Départ : club Croizat, 7 h, club Finck, 7 h 15, club Allende, 7 h 30
Inscriptions dans les clubs, les 1^{er} et 2 septembre.

● LES CLUBS

Club S. Allende
25-27, rue des Cités.
Tél. : 01.48.34.82.73
Club A. Croizat
166, av. Victor Hugo.
Tél. : 01.48.34.89.79
Club E. Finck
7, allée Henri Matisse
Tél. : 01.48.34.49.38

Cinéma

● **LE STUDIO**
2, rue E. Poisson. Tél. : 01.48.33.46.46

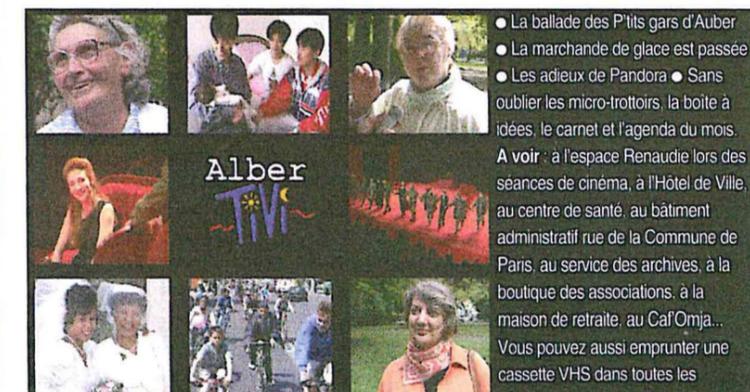
à 18 h 30, samedi 5 à 20 h 30, dimanche 6 à 17 h 30, mardi 8 à 18 h 30.

Le cinquième élément
de Luc Besson. France, 1996
Int. : Bruce Willis, Garry Oldman
Vendredi 4 juillet à 20 h 30, samedi 5 à 16 h et 18 h 30, dimanche 6 à 15 h, lundi 7 à 20 h 30.

Faire kifer les anges
de Jean-Pierre Thorn. France, 1996
Mercredi 9 juillet à 20 h 30 + débat avec le réalisateur.

Anna Karénine
de Bernard Rose.
Grande-Bretagne, 1997
Int. : Sophie Marceau, Jean Bean
Mercredi 2 juillet à 20 h 30, vendredi 4

Les pleins pouvoirs
de Clint Eastwood. USA, 1996
Int. : Clint Eastwood, Gene Hackman
Vendredi 11 à 18 h 30 et 21 h, samedi 12 à 16 h 30 et 20 h 30, dimanche 13 à 17 h 30, mardi 15 à 18 h 30.



Au sommaire du n° 14 du magazine vidéo (15 juin au 15 septembre 97)

● La ballade des P'tits gars d'Auber
● La marchande de glace est passée
● Les adieux de Pandora ● Sans oublier les micro-trottoirs, la boîte à idées, le carnet et l'agenda du mois.
A voir : à l'espace Renaudie lors des séances de cinéma, à l'Hôtel de Ville, au centre de santé, au bâtiment administratif rue de la Commune de Paris, au service des archives, à la boutique des associations, à la maison de retraite, au Caf'Omja...
Vous pouvez aussi emprunter une cassette VHS dans toutes les bibliothèques municipales et à la boutique des associations.
Pour en savoir plus : 01.48.39.51.03 ou 01.48.39.51.93